

ကလေးအရွယ် အဆုတ်အအေးမိ ဦးနှာက်အမြဲးပါးရောင်ရောဂါ (နယူမိကိုကယ်ရောဂါ)

အမျိုးသားကာကွယ်ဆေးထိုး အစီအစဉ်သည် အဆုတ်အအေးမီ ဦးနောက်အမြဲးပါးရောင်ရောဂါ ကာကွယ်ဆေးကို အသက် 2 လ၊ 4 လနှင့် 12 လအရွယ် နှစ်ကလေးများ အားပုံးကို အခုံ ထိုးနှုံပေးပါသည်။ ပြဋ္ဌာန်သော ကျိုးမာရေး အခြေအနေရှိ အသက် 5 နှစ်အောက် ကလေးငယ်များသည်လည်း အဆုတ် အအေးမီ ဦးနောက်အမြဲးပါးရောင်ရောဂါ ကာကွယ်ဆေးကို အပိုထပ်ဆောင်း ထိုးနှုံရန်လည်း လိုအပ်နိုင်သည်။

ଆଜିଟିକ୍ ଆପେକ୍ଷାତି ନିଃଫଳାଗର୍ଭ ଆଚନ୍ଦୁଃପିଃ ଶ୍ରେଣୀଶ୍ରେଣୀ

ကလေးလယ်များတွင် ဖြစ်ပွားသော အဆုတ်အအေးမီ ဦးနောက် အပြောပါရောင် ရောဂါသည်
သေ့ပို့က်ကုံးစာကြိမ်းနှင့် သေ့ဆုံးသည့်အထူး ဖြစ်စေနိုင်သော ပြောထန်ဗာမကျိန်းမှုများကို
ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ ပြောထန်သော ရောဂါ ရှိသည့် ကလေးလယ်တစ်ဦးသည် အားကို
အွန်ရေယ်ရှိနိုင်သည့် ကူးစတ်ပိုး ဝင်ခြောင်းနှင့် ဆေးရုံတက်ရခြင်းများ ဖြစ်နိုင်သည့်
အလေးအလောများသည်။

လူအများစုသည် စဝ်ရေါ်တိကောက်နဲ့ နှိမ်းပါး ဘင်္ဂတီးနီးယား [Streptococcus Pneumoniae] တို့ နာခေါင်းနှင့် လည်ချောင်း မှတစ်ဆင့် သယ်ဆောင်ကြသည်။ ဘက်တီးယားပို့များသည် ချောင်းဆီး နာခေါင်းပြုး စာသည့် ပါးပိုင်နှင့် နာခေါင်းတို့မှ ထွက်သည့် အောက်စုံများမှတစ်ဆင့် ပုံ၊ ပုံးပိုင်သည် နှီးဟာတ် ရင်းအောက်တိုင် ကပ်ပါ နေသည် ပုဂ္ဂိုလ်များကို ကိုယ်တွယ်တော်မြိုင်ပုံ၊ နီးယာ၍။

အစုတ်အအေးမီ ဦးနောက်အဖြူးပါးရောင် ရောဂါကျားစို့မှုသည် ကိုယ်ခန္ဓာ အစိတ်အပိုင်း အမျိုးမျိုးကို ကားစက်လေပါသည်။ ဥပမာ -

ကာလေးများအတွက် ကာကွယ်ဆေးသည့် ပြင်းထုန် အဆတ်အအေးမီ ဦးနောက် အမြဲပါး ရောင် ရောဂါဏ် ၹ၀ ရှစ်နှင့် အထိ ကာကွယ်ပေးနိုင်ကြောင်း ပြထားပါသည်။ သို့သော် ပြင်းထုန် အဆတ်အအေးမီ ဦးနောက်အဖြူးပါးရောင် ရောဂါဏ် အမျိုးပေါင်း ၹ၀ ကျော်အထိ ရှိပါသည်။ အဆတ်အအေးမီ ဦးနောက်အမြဲးပါး ရောင်ရောဂါဏ် ကာကွယ်ဆေး တစ်စိုးသည်။

အခမဲ့ကာကွယ်ဆေးကို မည်သူများ ထိုးနှိမ်ပါသနှုံး။

- အသက် 2 လာ 4 လနှင့် 12 လအရွယ် ဦးခိုက္ခလေးငယ်များအားပုံး
 - အဆုတ်အအေးမီ ဦးနောက်အငြေားပါးရောင်ရောဂါ ကူးစက်နိုင်ခြေခြင်းများစေသည့်
ပြီးထန်သော ကျို့မာရေးအမြဲအနေရှိသည့် အသက် ပါးနှစ် အရွယ်ထိ ကလေးငယ်
များ။ ဤကလေးငယ်များသည် အသက် ခြောက် လနှင့် အသက် လေးနှစ် ပါးနှစ်
အရွယ်များတွင် အဆုတ်အအေးမီ ဦးနောက်အငြေားပါးရောင်ရောဂါ ကာကွယ်သေး
ထပ်ဆောင်ပမာဏများ ထိုးပေးရန်ဖို့အသိသည်။

အောက်ပါတိဂုံသို့ ပြင်းထန် ကျွန်းမာရေးအဖွဲ့အနေများတို့ ဆွေးနွေးရန် သင့် ဆရာဝန်နှင့် ကော်ဒေါ်ပြီး ဆွေးနွေးပါ -

- HIV ကူးစက်မှု
 - သွေးကင်ဆာများ
 - အဆုတ်နာ (cystic fibrosis)
 - ကော်ဖိုးမြတ်းအတွင်းမှ အရည်ကြည်လိုစိမ့်မှု (CSF leak)
 - ဦးနောက်တွင်းမှ အရည်လမ်းပွဲပေးခြင်း
 - နားကြားကိရိယာ ထည့်ခြင်း
 - နာမကျိုးမှု၊ ဆေးဝါးသုံးမှု သို့မဟုတ် ကုတ္ပါးကြောင့် ဖြစ်သော ကိုယ်ခံအား ကျဆင်းမှု
 - သရက်ရွက်၏ လုပ်ဆောင်နိုင်စွမ်းမှ ခွဲတွင်းမှု သို့မဟုတ် သရက်ရွက်မရှိခြင်း
 - ဒေါင်းစင်ထုပ်း
 - ကိုယ်ဝန် 28 ပတ်ဇောက်ကာလတွင် မွေးဖွားလာသည့် ကလေးငယ်များအားလုံး
 - နာတာရည်ရောက်များဖြစ်သည့် နဲ့လုံး၊ အဆုတ်၊ ကောက်တုန် သီးသီး

အရှင်တိအသေးပါ ဦးနောက်အမြဲးပါးရောင်ရောင် ကာကွယ်ဆေး၏
ဖြစ်နိုင်သူ ဘေးထက်ဆီးကိုးမှား

အဖြတ်များသည် ဘေးထွက်ဆိုးကုရီးများ

- አበኛ፡ የአፍኑና ብቻ ተስፋል ትኩረት ተስፋል ይችላል
 - አቅራቢ፡ የአፍኑና ብቻ ተስፋል ትኩረት ተስፋል ይችላል

အလွန်တရာ ရှားပါးသော ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး

- ပြင်းထန်သည့် စာတိမတည့်မှု

အကယ်၍ စာတိမတည့်မှု အပေါ်တော်း ဖြစ်ပွားလျှင် အောက်ပါတို့ ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးများတို့ လျော့နည်းစေနိုင်သည် -

- နာကျင်သည့် အပ်ထိုးရာနေရာပေါ်တွင် အေး၍ ပိုစွဲတို့သော အဝတ်ဖြင့် ပိုပေးခြင်း
- သင့်ကလေးအား အဝတ်အတော် ထူထူ မဝတ်ပေးခြင်း
- မသိမသာဖြစ်ခြင်းနှင့်/သို့မဟုတ် အေားကြိုးခြင်းများ သက်သာစေရန် ပါရာစိတေသန တိုက်ရန် လိုအပ်နိုင်သည် (ပုံးမှန်ကန်ကုန် သုံးခွဲခိုးစေရန် တံ့သိပ်ကို စစ်ဆေးပါ)
- သင့်ကလေးကို အရည်များများ တိုက်ခြင်း

စာတိမတည့်မှုများ ဆိုးဝါးလာခြင်း သို့မဟုတ် ဆက်လက်ဖြစ်ပေါ်နေခြင်းများ ဖြစ်ပါက သို့မဟုတ် သင့်ကလေးအတွက် စိုးရိမိပါက သင့် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် အေးရုံကို ဆက်သွယ်ပါ။

ကာကွယ်ဓေားမထိုးမီ စစ်ဆေးရမည့် စာရင်း

သင့်ကလေးအား ကာကွယ်ဓေားမထိုးမီ ကလေးတွင် အောက်ပါအကြေအနေများရှိပါက ဆရာဝန် သို့မဟုတ် သူနာပြုအား ပြောပြီ -

- ကာကွယ်ဓေားထိုးသည့်နေ့တွင် နေထိုင်မကောင်းဖြစ်ခြင်း
- ကာကွယ်ဓေားတစ်ရရှုနှင့် ဂွန်ကလော့ စာတိမတည့်မှုရှိခြင်း
- ကာကွယ်ဓေား ဝါဝင်ပွဲည်းတစ်ရရှုနှင့် စာတိမတည့်မှု ဖြစ်ခြင်း

ထပ်ဆင့်အချက်အလက်များ

ပိုမိုသိရှိလိုပါက www.betterhealth.vic.gov.au တွင် 'ကလေးသူငယ် ကာကွယ်ဓေားထိုးနှုံး' တို့ ရာဇ်ကြည့်ရှုပါ

ကြံးစာတော်အတွက် ဘာသာပြန်ထားသည့် မှုများကို www.healthtranslations.vic.gov.au တွင် ကြည့်ပါ

နိုင်ငံတော် ကာကွယ်ဓေားထိုးနှုံးရေး အစီအစဉ်အကြောင်း သိရှိလိုပါက www.immunise.health.gov.au/ တွင် ဝင်ရောက်ကြည့်ရှုပါ

ကြော်းမာရေးဌာန မူပိုင်ခွင့် 2010 ဖော်တိုးပိုးယားပြည်နယ် အစီးရုံး ဒွင်ပြုချက်ရရှိ ဖြစ်ပြုသည့်၊ 50 Lonsdale Street, Melbourne.

2018 ခုနှစ်၊ အောက်တို့ဘာလ PH616



Translating and
interpreting service
Call 131 450

Childhood pneumococcal disease

The National Immunisation Program schedule provides free pneumococcal vaccine to all infants at two, four and 12 months of age. Children less than five years of age with serious medical conditions may also need extra doses of pneumococcal vaccine.

Pneumococcal disease

Pneumococcal disease in young children causes serious illness such as blood infection and even death. A child with a serious medical condition is at greater risk of life threatening infection and hospitalisation.

Most people carry *Streptococcus pneumoniae* bacteria in the nose and throat. The bacteria are spread by droplets from the mouth and nose such as coughing and sneezing or by contact with articles contaminated by infected droplets.

Pneumococcal infections attack different parts of the body. For example:

- if the pneumococcal bacteria gets into the blood stream it's called bacteraemia
- if it attacks a specific part of the brain, it's known as meningitis
- if the pneumococcal bacteria attacks the lungs, it's known as pneumonia
- if it infects the middle ear, it's called otitis media.

Pneumococcal vaccines

A vaccine for children has been shown to be up to 90 per cent effective against severe forms of pneumococcal disease. However there are more than 90 strains of pneumococcal disease. One

pneumococcal vaccine covers strains that cause 80 per cent to 90 per cent of cases of severe pneumococcal disease. Another pneumococcal vaccine suitable for older children is also given if the child has a serious medical condition, as it contains more strains to protect against pneumococcal infection. The vaccines contain inactive components of some strains of pneumococcal bacteria to stimulate an immune response.

Who is eligible for the free vaccine?

- All infants at two, four and 12 months of age.
- Children up to five years of age with serious medical conditions which put them at higher risk of pneumococcal infection. These children need extra doses of pneumococcal vaccine at six months and at four to five years of age.

Please talk to your doctor to discuss serious medical conditions such as:

- HIV infection
- blood malignancies
- cystic fibrosis
- CSF leak
- intracranial shunt
- cochlear implants
- immune deficiency from illness, medication or treatment
- impaired spleen function or no spleen
- Down syndrome
- all infants born less than 28 weeks gestation
- chronic diseases of the heart, lung, kidney and diabetes.

Possible side effects of pneumococcal vaccine

Common side effects

- pain, redness and swelling at the injection site
- low grade temperature.



Health
and Human
Services

Extremely rare side effect

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- not overdressing your child
- paracetamol might be required to ease discomfort and/or high fever (check label for correct use)
- giving your child extra fluids to drink.

If reactions are severe or persistent, or if you are worried about your child, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you have your child immunised, tell the doctor or nurse if your child:

- Is unwell on the day of immunisation
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Is allergic to any component of the vaccine

Further information

For more information search 'childhood immunisation' at www.betterhealth.vic.gov.au

For translated versions of this document go to www.healthtranslations.vic.gov.au

For information about the National Immunisation Program visit www.immunise.health.gov.au/

© Copyright Department of Health 2010. Authorised by the State Government of Victoria, 50 Lonsdale Street, Melbourne.
October 2018. PH616



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450